

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Bibel, vom Jahr 1105: Prophetencodex - Cod. Reuchlin 3**

**[S.l.], [12. Jahrh.]**

Nahum

[urn:nbn:de:bsz:31-64884](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-64884)

קמתי כי אטב בחשך יהוה אור לי לאתחן  
 חמי בעיל דבבתי לי ארי דתפלית אקוס ארי  
 יתבית כד בקבלא לי יעד עלי  
 ועת יהוה אשא כי חטאתי לו עראשור  
 דיברבו ועשה משפטיו ויציאני לאור  
 אראה בצרקותי אמרת ירושלים לחט מונק  
 לא קבילית ארי חבית קדמוהי ער הודון  
 דינ ויתפרע עוליבני יפקינני לעהור איתני  
 בזכותיה ותרא איתני ותכסיה בופעה האמה  
 אלי אינו יהוה אלהיך עני תראה כח  
 עתה תהיה למרמס כטיט חוצות ותחוי  
 חמי בעיל דבבתי ותחפיעה כהתא דהות  
 אמרא לי או דאיתפרוקת במימרא דני  
 אידך עני וחיון במפלתה כענתה לדיט  
 כסין טוקין יוס לבנות גרדך יוס ההוא  
 ירחק חק בעידנא ההוא יתבנין כעס  
 דיט בעידנא ההוא יתבטלו עירת עממא  
 יוס הוא ועדך יבא ליני אשור וערי  
 מצור ולני מצור ועד נהר ויב מיס והר  
 הדר בעידנא ההוא יתבטלו גלותא דמן  
 אתר קירי תוקפא דמן חורמיני רבתא  
 וקירי צמרא ועד פרת ומא מערבא  
 וסורי טורא והיתה הארץ לשוממה על  
 ושביה מפרי מעלליהם ותהי ארעא ליער  
 עליתבהא מפירי עובדיהון  
 דעה עמר בשבטך צאן נחלתך שבעי לבד  
 יער בתוך ברמל ירע בשן ותלעד בימי  
 עולם פרעס עמד במימדך עמא ואחכונך  
 בעלמא דהוא עמד לאיתחורתא ישרון  
 בילחודיהון דהון צדן בחורשא ויתבון  
 בכרמלא יתפרנסון בארע מתנן ותלעד  
 בימי עלמא בימי צאתך מארץ מצרים

10<sup>m</sup>

66

מקום

אראע נפלאות כיום מיפקהון מארעא ומע  
 אחויון פרישון יראוניה ויכשו מכל  
 גבורתם ישומו יל על פה אונתה תחרטה  
 יחיון עממא ויבהתון מכל עבדיתרון  
 ישוון ויהיון על פומהון וארניהון ותרוון  
 ולחכו עפר כנחש כחלי ארץ ירגו מ  
 ממסגרתיהם אל יהוה אלהיע יפחדו  
 ויראו מקד יטטתחון על אפיהון על  
 ארעא כחיהא כוחלי עפרא וזושון  
 מכירניתהון מן קדם יי אדנא יתברון  
 וידחלון מן קדמך מי אל כמך נשאעון  
 ועבר על פטע לטאריות עולתו לאתחון  
 לעד אט כי חפץ חסד הוא ליתברמינך  
 אתהוא אהא דשביק לעוילן ומעבר  
 על חובין לטארא דאחסנתיה לא  
 מודיק לעלמין רוציה ארי רעי לאטא  
 הוא ישוב ירחמינך יכבוש עוזותינך  
 ותשליך כמ צולת יוכל חטאתם יתוב  
 מימרה לרחמינך עלנא ויכבוש על חובנא  
 בר חמתיה ורמי לעימקו ומאכל חטא  
 ישראל תתן אמת ליעקב חסד לאמהם  
 אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם יתן  
 קושטא דיעקב לבנהו כמא דקיימתא  
 ליה בביתא טבנות אברהם לור עווד  
 בתרוהו כמא דקיימתא ליה מן כתרנא  
 תידבר לנא עקידת יצחק דאיתעמד  
 על מדבחא קדמך תעביד עימנא טב  
 דקיימתא לאבהתנא מימי קדם

20<sup>m</sup>

משא נעה ספר חיון נחום האלקושי  
 מטל כסדר לוט לאשקאה יתנעה



364R

מלך קדמון איתנו עליה יונה בראמתי  
 נביא רמיה חפר ותבת מחוכהא וכרו  
 דאוקיפת למחטיתב ואיתעבי עליה  
 נחום המבית קופי כמא דבתבספרא  
 הדני אל קטא ועקם יהוה נקם יהוה  
 ובעל חמה נקם יהוה לערו ונטר הוא  
 לאביו אה דאין ופורעו יי מתפרעו  
 וסע חילא קדמוהי עתיד יי לאיתפרע  
 מסנאי עמיה וברע חסין מכעלי דכסוי  
 יהוה ארך אפיק ועל לבח ונקא לא ינקא  
 יהוה בסופה ובסערה ררם ועט אבק  
 רליו יי מרחיק רע וסע חילא קדמוהי  
 וסלח לרתובין לאורתייה ולד לאתבין  
 לא מזכירי בעלעול וברח מדבר וענו  
 אמיתא מיבט קדמוהי ונר בסובשוח  
 וכל התרות החרוב אמלל בשן וכרמל  
 ופרח לבנו אמלל דעיה במאומעש  
 ליה וכל נהרותא מחרוב צרו מתנו  
 וכדמלא ואלע ליבט צתרו הרום  
 רעשו מלע והזבעות התמונע והשא  
 הארץ מפעוהתבל וכל ישמכה טורא  
 ישע מן קדמוהי ורבתא איתפרקא  
 וחרובת ארשא מן קדמוהי ותבל וכל  
 דיתבין בה לפע ועמו מי ועמיה ומי א  
 יקום בחרון אפו חמתו נתכה כאש  
 והצרים נתעו ממנו אם כד איתגלו  
 ברחמתא למיתן אורתיא לעמיה כווע  
 עלמא מן קדמוהי בכין כד יתגלי ברע  
 לאיתפרעא מסנאי עמיה קדספר עתה  
 מוזקוב וכן יסובר באבאקות רוגיה  
 רוגיה באישותא ממסו ותיפרעא איתפרו  
 מן קדמוהי טוב יהוה למעש ביום צרה

וודע חוסיו בו טוב לישראל ואיסתמכא  
 עלוהו בעידן עקא תלי קדמוהי דר חסין  
 על מימריה ובשטף עפר כלה ועשה  
 מקומה ואיביו ורדה חשך וברע חסין ונ  
 ובחמת קיפא נמירא ועבד עס עממיא  
 דקמו ואחריתו ית בית מקדשא וכעלי דכסוי  
 לגהנם מה תחשבון אל יהוה כלה הוא עשה  
 לא תקום פעמיה צרה עממיא דכסוי ית ישראל  
 מה אתון חשיבין קיי נמירא הוא עתיד למעש  
 עימכון לאת תקום עליכון בית ישראל תרתין  
 ומען רחב דר עקא כיו ער מרום סבובים  
 וככבאם סבואים אכלו כקט זכש מלא ארי  
 שילטו עממיא דכסוי ית ישראל ובמאדשעו  
 בחמדא אטעאונו פוי צאונו בכארמי  
 דכשיצ אשתא בקטא ביסא סג  
 ממך יצא חשב על יהוה רעה ועשבליע  
 מינד נעה נפק מלכא דחשיב על עמיה  
 דיי בישא דמליך מילך דרעוע  
 כה אמר יהוה אם שלמים וכן רבים וכן  
 נעו ועברו עיפתיה לא אעק עוד כד נ  
 צי יי אם יהון שלמים בעי צא וסע אין  
 באיתמיהתא עממיא דמתכנשין לאעקא  
 ליה ודושלם ותזון ית דגלת וועבדו  
 ית פרת וחתו לעפוסך וד שנת עבדתיך  
 לא אישעבדיך עוד ועתה אשכ מסוח  
 מעליך ומוסרותיך אנתק וכעו איתבר  
 נר עממיא מינוריכון והנקיכון איתקו  
 ועוה עליך יהוה לא יודע משכך עוד  
 מבית אלהיך אכרית פסל ומסכה אשים  
 קברך כי קלות ופקד עליך יי ית מלכא  
 דאתור ולא יתי דוברן משכך עוד מבית  
 טענותך אישע צלם ומתכא תמן אשח

10m



C.2.

קיבד ארי קל לא דא קדמי  
 הנה על ההרים רעלי מבשר משמיע שלום  
 חג יהודה חגך שלמי נרדך מלא יוסף  
 עוד לעבוד בד בלועל כלה נכרת הא על  
 טורי ארעא דישרא רעלי מבשר משמיע  
 שלם חג יהודה חגך שלמי נרדך ארי לא  
 יוספו עוד דה עידון ביה רשועין כולחון  
 איטתיפיאו עליה מפין על פניך נצור  
 מצדה צפה רדך חוק מתעם אמין כח  
 מאר רחון פלקין ומתבדרין על ארעך  
 צירין עליה בצמר מקימין פכואין על יא  
 אורחתיך תקיפי קדל חסינ חיל לחרא  
 כי שב יהוה את צאן יעקב כצאן ישראל  
 כי בקום בקקים ומריהם שחתו ארי  
 אתיב ל תוקפיה לועקב רבותיה לישרא  
 ארי בוען בוזין וקירי תושבחתחון יא  
 חבילו מען גבוריהו מארס אנשי חיל  
 מתלעיס באש פלרות הרכביוס הכיע  
 והברושים הרעלי תרופי גבוריהו מסמין  
 גברי עברי קרבא לביטין דהוריהו  
 באשתא פלורתיביתחון ומען ליוס קיפ  
 קישוטיחון ורבע משיריתחון מסרבלין  
 בציבענין כחוצת יתהללו הרכבישתקשון  
 בחוכת מראיהו כלפיריס בברקים ורצע  
 בשוקיא משתגשון רתיבי אקל עקוטויעחון  
 משתמע בר חובי קרניה חתויהו כבעורין  
 כברקין נרדך יזבור אדיריו יבשרו  
 בהליכתם ימהרו חומיתה והכן הסכך ומען  
 רבע משריתחון יתקלון בפהכחון יוחון  
 יבבשון שור אויבען מעליה שער  
 חנהרות נפתחו והחיל נמוג צטורי נה  
 נהרותא איתפתחא ומלא בא בחיליה

66

67

68

69

70

71

וע והעבולתה העלתה ואמה תיד  
 מנהעת כקול יועם מתופפות על לבביו  
 ומלכתא יתבת צבא בגליא נפקת  
 ואמהתה אמדברו ואילו בתיהא מעמין  
 בק ליוען מטרפן על ליבביתו ונעור  
 כבדת מים מימי היא והמה נמי כעמיו  
 עברו ואין מפנה ונענה בבית בני שית  
 מיא מימי קדם היא ואינון ערקין קומי  
 קומי ולית רמפע למקם ביו כסתבון והב  
 ואין קצה לתכונה כבוד מכל כיו חמדה  
 כחו ככפא כחו דהכאולית סוף לאוצרא  
 פפו כל מי חמדתא בוקה ומסקה ומטלה  
 לב נמיס ופיק ברכים וחלולה בכל מתעם  
 ופע כלב קבעו פארור בוזא ומתבזא  
 ופתיחתי עא לסנאה ולב כמי ועקוט  
 רכובין וזינע בכל חרעו ואפי כולחון  
 איתחפיאו איכוס אוכמין כקידרא  
 איה מעון אריות ומרעה הוא לכפירוס  
 אשר הך לביא טכ נר אריה ואין  
 מחריד או מדורי מלכיא ובית משר  
 שילטונא אתר רהו אולין מלכיא  
 תמן בעיהו שבקין האכארא דישרי  
 על ציריה לרוחט ולית רפניו אריה  
 טוף ברי גרותיו ומחנק ללבאונו  
 וימלא טוף חריו ומענתו טרפה מלכיא  
 מית חסוף לנשיהו ובחא לבחחון ומין  
 או צריהו חסוף וכיר ציתחון בינא הנע  
 אליך נאם יהוה עבאות והבערת בעשן  
 רכבה וכפירין תאכל חרב והכרת מארץ  
 טרפן ולא ישמע עוד קול מלאככה  
 האנא שלחירועו עליך צל יי עבי וארץ  
 באשתא רתיכך וכפרטן תקטל בחרבא

10



ואיש מעמארעא סחורדעך ולא ושתמע  
 עד קל אינעך <sup>הו עיר</sup>  
 רמיה בלה כחש פרק מלאה לא ומיש  
 טרה נק קרתא אשותוס כולהון כרפון  
 ביזא מליא לא פסיק קטול קול שוט והל  
 רעטאופן וסוס דהר ומרכבה מרדדה  
 קל ניקוט מחא וקל זינע גלגלון וסוסון  
 מפעבין ורתבין מקפצן פרט מעלה  
 ולהב חרב וברק חנית ורב חלל וקבר פנ  
 ואין קצה לעויה יכטלו בעותס פרט ממין  
 להוב וצלהוב ספיו ונחיעה מורעין וסנ  
 קטילין והמיון פיעבין ולית סקל לקטיליא  
 ויתקלון בקטיליהון מרב ועני ונח טובת  
 חובעלת כשפים המוכרת גיהם סעניה  
 ומשפחות בכשפיה מפנאת איתרופות  
 קרתא דהיא כטעיתא נפקת ברא ט  
 שפית ריו ידעא חרשין דמסראעמיא  
 בטענותהא ומלכותא בחר טהא הנע  
 אליך נאם יהוה צבאות ונלית שוליד  
 על פנך וחראתי גימ מערך וממלכות  
 קלונך האנא שלח רוגי עלך צל י  
 צבא ואיעלי בהתת חובך על אפך ואחוי  
 עמיא בהתתך ומלכותא קלונך והי  
 והשליכתי עליך שקוצים ונבלתיך ועב  
 ושמתך כראי ואירמי עלך שוקוצין  
 ואיעבלינך ואשוניך מכערא לעוני כ  
 חוך והיה כל ראך ידור מפה ואמר  
 שרדה ענה מיינוד לך מאן אבקש  
 מנחמים לך ויהי כל דמחונך יתרחק  
 מינך והמל איתגזיות ענה מן ידוני  
 עלך איפה אשקה דמנחמין לך התטמי  
 מעא אמון הישבה ביארוס מים סביב

לה אשר חיל יסמים חומתה האת טבא  
 מאלכסנדריא רבתא דיתכא בית ערוותא  
 מיא כח סח לה רשורה זמא מי זמא שורה  
 כוש עצמה ומ צריכאין קצה פוט ויוביס  
 היו בעוונתך כוש פומכנותה ומ צר ולית  
 פוה פוטאי ולובאי חו בסערך נב היא  
 לעלה הלכה בשבי נב עלליה ירוטשו  
 בר אטכל חוצת ועל נכבריה ידועל וכל  
 גדליה רותקו בויקים אה היא בעלותא  
 תהך בשבי אה עוליפהא וטרפון כרש  
 כל שוקיא ועל קיליח ארמון ערבין וכל  
 רכבהא ויודקון בטיטלו נב אתתשכר  
 תהי נעלמה נבאת תבקשי מעו מאיב  
 אה את דמיא לרואתה מכלעמא אה  
 את תבקש פער מבטלי רבנא כל מבערך  
 תאנים עם בכורים אכינעו ונפלו עלפי  
 אכל כל ברק דמן לתינן בכירין דאם  
 ורעונען יתון וישתארוז בהון צמיקון  
 דכשרין למיכל הנה עמך נשום בקרבך  
 לארביד פתח נפתחו שערי ארץ אמר  
 אש כריחך הא עמך חלשין כנשאנעך  
 לבטלי רבך איתפתחא איתפתחו תרעו  
 ארעך שיעצאת אש תא תוקפיד כי  
 מעור שאבילך חוקי מבערך באי בטיט  
 ורמקי בחומר החיך מלכן מיא בעמרא  
 כנעשי לעיך תקיפי מרבך אסנא מרונא  
 ושעבדי בטיטא אתקיפי בינינך טס  
 תאכלד אש תבריתך חרב תאכלך כילק  
 התכבר כילק התכברי כארבה לתמן יתון  
 עלך עמיא דתקיפין באשתא שיעעך  
 קטולי חרבא יתבנשון עלך משורת עממין  
 רבנאין בוחלא יחפונך בקמיעא יחפונך



פנבא היבית רבליך מצוכיה טמיים  
 ולק פשויעת אסעת תגד מטוכי  
 שמיא קא מוחלא דשלה ופרח מעריד  
 כארבה וטפסרין כעכ עמי החעס בעדות  
 ביום קיה שמש ירחח ועודר ולאעדע  
 מקומי אויב האטסד מצלהבין בענבא  
 וטפסרין בזחיל ענבא דשרן בכותליא  
 ביום קריר דכר שמשא דנחא עליהון  
 מתבררין ולא מתדע אתרחון ערקון  
 נמו רעד מלך אשור ישכע אדיריך  
 נפשו עמד על ההרים ואין מקבץ אתמו  
 עמד מלכא דאתור גלו עכמ שירית  
 איתבררו עמד על טורא אולית רבכעט  
 איו כחה לשכרד נחלה מכתך כל שמע  
 שמעך תקעו כח עליך כי על מי לא  
 עבדו רעתך תמיד רית דכאיב ליה על  
 תבדך ממרעא מודך כל שמע טלע  
 שומעתך טפחו ויריהון עדה חדיאואר  
 על קו לא ערת מחת בישותך תדירא

פק  
 פק  
 פק  
 פק

המשא אשר חזה חקוק הנביא מטל  
 נבואתא דאיתנבי חקוק נביא עראט  
 יהוה שיעתי ולא תשמע אויעך אליך  
 חמקו לא תושוע עד אומתי כי אנא  
 מעלי הלא עלי קרמד קבילנא קרמד  
 על חסופין הלא יוכלא קרמד למפיק  
 למה תראני און ועמל תביט וטוד  
 וחמס לטודי ויהי ריב ומדון ישא למא  
 אנא חוי אנסיקו ומסתכל בעברי ליאות  
 פיקר וכוונין וחטופין לקעבלי דבתחיתא  
 ובדונא אינן מתנצריין על כן תפוג

תורה ולא יצא לנצח משפטכי רשע  
 מכתיר אתה צדיק על כן יצא משפט  
 מעקל על כן פגת אוריתא ולאנפיק  
 לאפרט דנא ארי רשוע אמעל עמין  
 לצדיקיא על כן לא נפיק דנא כיון  
 דאובעיה והביטו והתמיהו תמחו כי  
 פעל פעל בימיכם לאתאמיעו יסופר  
 חוובעממא ואיסתבלו ואיתרפוטו  
 ארי עוכר איתעביד בומיכו ולא  
 תהימנו ארי ישמעון לכוון כי הנגי כ  
 מקים אתה הכשרים הנגי המר והנמהר  
 ההלך למרחבו ארץ לישת משכנות  
 לא לו ארי האנא מקיכות בסדא  
 עמא מוחי אוקלילא דאוי ללפתא  
 ארעא לא חסנא קיריון דלא ריליה  
 איס ונרא הוא ממנו משפטו ושאת  
 יצא אומתנין ורחילין אינן מיניה דא  
 דוניה ונחמיה נפקין וקלו מצמדיים  
 פוסטו וחרו מזאבי ערב ופטו פרשין  
 ופרשין מרחק זכאו יעופו כנשר חש  
 לאכל וקלילין מנמרא סופות ירה  
 וחריפין מדיב רמשא וירדון פרשוה  
 ופרשוהו מרחיק ויתון משתון כנע  
 כע שרא דסאים למיכל בלה לחמס  
 יבא מצמת פגהם קדימה ויאסתכח  
 שכי בולהון לחטוה אתן מקביל אפיהון  
 דמן כרוה קידומא ונש כחלא שביא  
 הוא כמלכיס ותקלס ורוזעם משחק  
 לו הוא לכל מבצר ישחק ויעבד עפר  
 וילכדה ונחא על מילמא מתלעב ועל  
 שילטונא מחיד והוא לכל ברך תקרה  
 מעיק ועבר מליה וכתש להון או חלה

10

יח